



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 5 марта 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ МЕСЯЧНИК БДИТЕЛЬНОСТИ В ОТНОШЕНИИ РАКА ОБОДОЧНОЙ И ПРЯМОЙ КИШКИ

Ньюйоркцам рекомендуется пройти скрининг в марте

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня подписал постановление о проведении в марте 2014 года месячника бдительности в отношении рака ободочной и прямой кишки (Colorectal Cancer Awareness Month) в штате Нью-Йорк и также напомнил ньюйоркцам о необходимости пройти скрининг на предмет выявления признаков рака ободочной и прямой кишки, молочной железы и шейки матки — стоимость соответствующих процедур покрывается Medicaid и страховыми планами, участвующими в бирже медицинского страхования штата Нью-Йорк NY State of Health.

«В этом месяце мы хотим рекомендовать ньюйоркцам принять профилактические меры и пройти скрининг на выявление признаков рака ободочной и прямой кишки, молочной железы и шейки матки — это очень важный шаг, который поможет спасти жизни, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Наш штат имеет все ресурсы, которые облегчат ньюйоркцам задачу получения необходимой информации и прохождения скрининга. Я настоятельно рекомендую всем принять активное участие в Месячнике бдительности в отношении рака ободочной и прямой кишки (Colorectal Cancer Awareness Month), который поможет населению наших территориальных общин сохранить и поддержать свое здоровье».

Программа по борьбе с онкологическими заболеваниями (Cancer Services Program) при Департаменте здравоохранения (Department of Health, DOH) предлагает всем имеющим право незастрахованным жителям округов штата Нью-Йорк и районов города Нью-Йорк пройти профилактический скрининг с целью выявления возможных признаков рака ободочной и прямой кишки, молочной железы и шейки матки. Рак ободочной и прямой кишки является одной из основных причин смерти от онкологических заболеваний в Соединенных Штатах Америки. Ежегодно рак ободочной и прямой кишки обнаруживают у более 10000 жителей штата Нью-Йорк; количество жертв этого вида рака среди ньюйоркцев превышает 3500 человек в год.

Ньюйоркцам, входящим в группу повышенного риска, в частности лицам, имеющим случаи полипов прямой кишки, рака прямой кишки в личном или семейном анамнезе или случаи

воспалительной болезни кишечника в личном анамнезе, надлежит скорейшим образом связаться со своим врачом и договориться о проведении скрининга и периодичности сдачи анализов. Лица, демонстрирующие симптомы, относящиеся к раку ободочной и прямой кишки, которыми, в частности, являются присутствие крови в кале, боли в желудке, вызываемые перистальтикой кишечника, непреднамеренная потеря, должны немедленно проконсультироваться с курирующим врачом. Чтобы найти ближайшего к вам специалиста, участвующего в Программе по борьбе с онкологическими заболеваниями (Cancer Services Program), позвоните по телефону 1-866-442-CANCER (2262) или посетите веб-сайт по адресу http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community_resources/

В целях повышения осведомленности населения о раке ободочной и прямой кишки и популяризации профилактических скринингов, предприниматели, представители медицинских учреждений и общественные деятели штата Нью-Йорк принимают участие в кампании «Синий цвет на главных улицах Нью-Йорка» (*Main Streets Go Blue*). В сотрудничестве с Программой по борьбе с онкологическими заболеваниями (Cancer Services Program), проводимой Департаментом здравоохранения (DOH), эти лица и организации будут распространять тематическую информацию среди населения, оформлять магазины и улицы в синих тонах, организовывать «синие» распродажи и акции и предоставлять площади для проведения мероприятий в рамках скрининга с целью выявления признаков рака ободочной и прямой кишки в течение марта.

Глава Департамента здравоохранения штата (State Health Commissioner) Нирав Р. Шах (Nirav R. Shah M.D., M.P.H.) сказал: «Во многих случаях рак ободочной и прямой кишки можно предотвратить. Регулярные скрининги помогут обнаружить предраковые полипы и удалить их до момента трансформации в онкологические образования. Помимо регулярного скрининга всем ньюйоркцам, не зависимо от возраста, рекомендуется принимать меры по снижению уровня риска заболевания раком ободочной и прямой кишки: бросить или не начинать курить, соблюдать здоровую диету и вести активный образ жизни».

Дополнительная информация в отношении рака ободочной и прямой кишки приведена на веб-сайте Департамента здравоохранения (DOH) по адресу <http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/colorectal/>, а также на веб-сайте Центра по контролю и профилактике заболеваний (Center for Disease Control and Prevention) по адресу www.cdc.gov/cancer/colorectal/.

Постановление Губернатора приведено здесь:

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/Colorectal_Cancer_Awareness_Month2014.pdf

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418